

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- ⒹⒻ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- ⒹⒻ Instrukcja montażu i obsługi
- ⒹⓀ Monterings- og brugsanvisning
- ⒹⓃ Monterings- og bruksanvisning
- ⒹⒺ Monterings- och bruksanvisning

---

<b>(D)</b> HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
<b>(GB)</b> HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
<b>(F)</b> Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
<b>(NL)</b> HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
<b>(I)</b> Supporto HEWI	0049 5691 82-0
<b>(E)</b> Soporte HEWI	0049 5691 82-0
<b>(PL)</b> Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
<b>(DK)</b> HEWI support	0049 5691 82-0
<b>(N)</b> HEWI support	0049 5691 82-0
<b>(SE)</b> HEWI support	0049 5691 82-0

<b>(D)</b>	Anwenderinformation	4	<b>(E)</b>	Información para el usuario	5
	Reinigung und Pflege	8		Cuidado y limpieza	10
	Produktinformation	13		Información sobre el producto	13
	Technische Daten	14		Datos técnicos	14
	Montagehinweis	15		Instrucciones de montaje	15
	Montage	16		Montaje	16
	Demontage	19		Desmontaje	19
<b>(GB)</b>	User information	4	<b>(PL)</b>	Informacje użytkownika	6
	Care and cleaning	8		Czyszczenie i pielęgnacja	11
	Product information	13		Informacja o produkcie	13
	Technical data	14		Informacje techniczne	14
	Mounting information	15		Wskazówka dotycząca montażu	15
	Mounting	16		Montaż	16
	Demounting	19		Demontaż	19
<b>(F)</b>	Information pour les utilisateurs	4	<b>(DK)</b>	Brugeroplysninger	6
	Nettoyage et entretien	9		Rengøring og pleje	11
	Information sur le produit	13		Produktinformation	13
	Caractéristiques techniques	14		Tekniske data	14
	Conseil de montage	15		Oplysninger om montering	15
	Montage	16		Montage	16
	Démontage	19		Demontering	19
<b>(NL)</b>	Gebruikersinformatie	5	<b>(N)</b>	Brukerinformasjon	7
	Reiniging en onderhoud	9		Rengjøring og pleie	12
	Productinformatie	13		Produktinformasjon	13
	Technische gegevens	14		Teknisk informasjon	14
	Montageaanwijzing	15		Monteringsinformasjon	15
	Montage	16		Montering	16
	Demontage	19		Demontering	19
<b>(I)</b>	Informazioni per l'utente	5	<b>(SE)</b>	Användarinformation	7
	Manutenzione e pulizia	10		Rengöring och underhåll	12
	Informazioni sul prodotto	13		Produktinformation	13
	Dati tecnici	14		Tekniska data	14
	Indicazioni per il montaggio	15		Monteringshänvisning	15
	Montaggio	16		Montering	16
	Smontaggio	19		Demontering	19

**D**

## Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

## Sicherheitshinweise

Montage nur von autorisierten Elektrofachleuten unter Beachtung der geltenden Vorschriften, v. a. auch der Vorschrift VDE 0100, Teil 701 bzw. der jeweiligen nationalen Vorschriften.  
Bei Nichtbeachtung erlischt unsere Garantie- und Haftungsverpflichtung.

Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.  
Das Produkt ist trocken und druckfrei zu lagern.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
  - gemäß Zweckbestimmung
  - im Originalzustand ohne Modifikationen
  - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.
- Ausschließlich HEWI-Befestigungsmaterial verwenden.
- Ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden.

**GB**

## Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

## Safety instructions

Mounting only by authorised qualified electricians

and in compliance with the applicable regulations, especially regulation VDE 0100, Part 701 or the respective national regulations.  
Failure to comply voids warranty and liability obligation.

Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
  - in accordance with its intended purpose
  - in its original condition without modifications
  - in perfect condition
- Use original spare parts only.
- Use only HEWI fixing materials.
- Only use in closed rooms.

**F**

## Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

## Consignes de sécurité

Montage seulement par des electriciens autorisés en respectant les règlements applicables, notamment aussi la réglementation VDE 0100, partie 701 ou des réglementations nationales respectives.  
Le non-respect nous exonère de toute obligation de garantie et responsabilité.

Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.

- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
  - conformément à l'usage prévu
  - dans son état d'origine et sans modification
  - en parfait état de fonctionnement
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Uniquement utiliser du matériel de fixation HEWI.
- Utiliser exclusivement dans des locaux fermés.

**(NL)**

### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

### **Veiligheidsinformatie**

Montage alleen door bevoegde elektriciens in overeenstemming met de geldende voorschriften, bovenal ook de voorschrift VDE 0100, deel 701 of de desbetreffende nationale voorschriften. Bij nietnaleving geldt onze garantieverplichting en aansprakelijkheid niet meer.

Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden:
  - conform beoogd doel
  - in originele toestand zonder modificaties
  - in perfecte toestand
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- Uitsluitend HEWI bevestigingsmateriaal gebruiken.
- Uitsluitend in gesloten ruimtes gebruiken.

**(I)**

### **Esclusione di responsabilità**

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

### **Indicazioni di sicurezza**

Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da elettricisti autorizzati nel rispetto delle normative vigenti, in particolare anche della norma VDE 0100, Parte 701 ovvero alle leggi vigenti a livello nazionale. Il mancato rispetto di quanto sopra fa decadere il nostro obbligo di garanzia e responsabilità.

Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
  - nel rispetto della destinazione d'uso
  - nelle condizioni originali senza modifiche
  - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio HEWI.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.

**(E)**

### **Exención de responsabilidad**

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

### **Instrucciones de seguridad**

El montaje solo debe encomendarse a electricistas profesionales autorizados y debe llevarse a cabo

teniendo en cuenta las normas vigentes, sobre todo, la norma VDE 0100, parte 701 o las normas nacionales correspondientes.

En caso de incumplimiento quedará anulada nuestra obligación de garantía y responsabilidad.

Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
  - de acuerdo con su uso previsto
  - sin modificar su estado original
  - en perfecto estado
- Utilice exclusivamente el material de fijación de HEWI.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Utilice el producto únicamente en interiores.

**(PL)**

## Wylaczenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub zastosowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych powyżej wskazówek ostrzegawczych oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

## Informacje bezpieczeństwa

Montaż wyłącznie przez upoważnionych elektryków pod warunkiem przestrzegania obowiązujących przepisów, przede wszystkim także przepisu VDE 0100, część 701, lub właściwych przepisów krajowych.

W przypadku nieprzestrzegania wygasa nasze zobowiązanie z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej.

Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.

- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel factory.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Natychmiast zgłosić braki.
- Produkt montować/stosować tylko:
  - zgodnie z przeznaczeniem
  - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
  - w stanie bezusterkowym
- Stosować wyłącznie materiał do mocowania HEWI.
- Stosować wyłącznie właściwe poręcze HEWI.
- Używać wyłącznie do zamkniętych pomieszczeń.

**(DK)**

## Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af forkert installation, anvendelse eller rengøring. Det gælder især, hvis advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

## Sikkerhedsanvisninger

Må kun installeres af autoriserede elektrikere og i overensstemmelse med gældende forskrifter, især forskrift VDE 0100, del 701 eller de gældende nationale forskrifter.

Garanti- og ansvarsforpligtelser bortfalder, hvis dette ikke overholdes.

Efter installationen skal vejledningen udleveres til brugeren.

- Overhold monterings- og betjeningsvejledningen.
- Ved spørgsmål, problemer, tvivlstilfælde eller opståede skader: kontakt HEWI support.
- Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og repareres af kvalificeret personale.
- Kontroller produktet for skader ved modtagelsen. Mangler skal straks meddeles.
- Installer/brug kun produktet:
  - til det tilsigtede formål
  - i original tilstand uden ændringer
  - i fejlfri tilstand
- Brug kun originale reservedele.

- Brug kun HEWI-materialer til fastgøring.
- Produktet må kun bruges indendørs.



## **Ansvarsfraskrivelse**

HEWI påtar seg intet ansvar for personskade eller materielle skader forårsaket av feil montering eller bruk, spesielt når man ikke tar hensyn til advarslene og monteringsveiledning som er beskrevet. Garanti for skader forårsaket av feil rengjøring aksepteres ikke.

## **Sikkerhetsinstruksjoner**

Monteres bare av autoriserte elektrikere og i samsvar med gjeldende regelverk, spesielt forskrift VDE 0100, del 701 eller respektive nasjonale forskrifter.

Manglende overholdelse vil ugyldiggjøre vår garanti og ansvar.

Etter installasjonen må instruksjonene gjøres tilgjengelige for brukeren.

- Følg monterings- og bruksanvisningen.
- Hvis du har spørsmål, problemer, tvetydigheter eller skader: Kontakt HEWI-support.
- Forsikre deg om at produktet kun er installert, vedlikeholdt og reparert av kvalifisert personell.
- Sjekk produktet for skader ved mottak. Meld feil umiddelbart.
- Monter / bruk bare produktet:
  - i henhold til det tiltenkte formålet
  - i original stand uten modifikasjoner
  - i god stand
- Bruk kun originale reservedeler.
- Bruk kun HEWI-festematerialer.
- Brukes kun i lukkede rom.



## **Ansvarsfriskrivning**

Företaget HEWI ikläder sig inget ansvar för person- eller saksador som uppstår eller har uppstått p.g.a. felaktig montering, användning eller rengöring, i synnerhet vid underlåtenhet att beakta de i denna anvisning angivna varningarna och säkerhetshänvisningarna.

## **Säkerhetsinformation**

Montering endast genom behörig elektriker med

beaktande av gällande föreskrifter, framför allt föreskrift VDE 0100, del 701, resp. gällande nationella föreskrifter.

Om detta inte beaktas upphör vår garanti och vårt ansvar att gälla.

Efter monteringen skall anvisningen lämnas över till användaren.

- Beakta monterings- och bruksanvisningen.
- Vid frågor, problem, oklarheter eller uppkomna skador: kontakta HEWI-support.
- Säkerställ att produkten monteras, underhålls och repareras endast av kvalificerad specialistpersonal.
- Vid ankomst skall produkten kontrolleras avskadad. Defekter skall rapporteras omedelbart.
- Montera/ använd produkten uteslutande:
  - enligt ändamålet
  - i originalskick utan modifieringar
  - i felfritt skick
- Använd endast HEWI-originalreservdelar.
- Använd endast HEWI fästmaterial.
- Får användas endast i slutna rum.

(D)

## Reinigung



**VORSICHT!**

**Verletzungsgefahr**

Unsaugemäße Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

- Produkt nach Bedarf reinigen.
- Herstellerangaben bzgl. Konzentration, Einwirkzeit etc. beachten.
- Reinigungsmittel immer auf ein Tuch geben; nicht direkt auf die Oberfläche aufbringen.
- Unmittelbar nach der Reinigung mit kaltem Wasser abspülen.
- Materialspezifische Angaben zu geeigneten/ ungeeigneten Reinigungsmitteln beachten.
- Alle Mittel vor Gebrauch an unauffälliger Stelle testen.
- Keine Mittel unbekannter Zusammensetzung verwenden.
- Spiegel mit weichem, trockenem Tuch reinigen; hartnäckige Flecken mit feuchtem Ledertuch.

### Ungeeignete Reinigungsmittel

- Abrasive Mittel/Gegenstände (z. B. Scheuermittel, Scheuerschwamm, Bürsten, Stahlwolle, Mikrofaser, Schmutzradierer)
- alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittel
- Dampfstrahlgeräte
- Metallkomponenten nicht mit eisenhaltigen Gegenständen (z. B. Scheuerschwamm, Stahlwolle) behandeln.



### Entsorgung

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

Produkt nicht im Hausmüll entsorgen.

Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt (inkl. Leuchten) fachgerecht zu entsorgen.

Leuchten beim kommunalen Entsorgebetrieb (z. B. Wertstoffhof) abgeben.

Verpackung sortenrein entsorgen.

Weitere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Stelle.

### LED nicht austauschbar

Die Lichtquelle der Spiegel ist nicht austauschbar.

Wenn die LED-Leuchten ihr Lebensdauerende erreicht haben, ist die gesamte Spiegeleinheit zu ersetzen.

(GB)

## Cleaning



**CAUTION!**

**Risk of injury**

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

- Clean the product as and when required.
- Follow the manufacturer's instructions regarding concentration, contact time, etc.
- Always apply the cleaning product on a cloth; do not apply it directly on the surface.
- Rinse with cold water immediately after cleaning.
- Note the material-specific information on suitable/unsuitable cleaning products.
- Try out all products on an inconspicuous area before use.
- Do not use any products with unknown composition.
- Clean mirror with soft, dry cloth; use damp leather to remove stubborn stains.

### Unsuitable cleaning products

- Abrasive products/objects (e.g. scouring agents, scourer sponge, brushes, steel wool, microfibres, dirt erasers)
- Alkaline, acidic and chlorine-based cleaning products, solvents
- Steam cleaners
- Do not treat metal components with objects containing iron (e.g. scourer sponge, steel wool).



### Disposal

The disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

Do not dispose of the product in the household waste.

After the end of the service life, the product (including lamps) must be disposed of properly.

Hand lamps to the municipal waste disposal company (e.g. recycling centre).

Sort packaging before disposal.

Further information on disposal can be obtained from your local authority.

### LED not replaceable

The light source of the mirror cannot be replaced.

When the LED lights have reached their end of life, replace the entire mirror unit.



(F)

## Nettoyage



### ATTENTION!

### Risque de blessure

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

- Nettoyer le produit lorsque c'est nécessaire
- Respecter les indications du fabricant concernant la concentration, le temps d'application, etc.
- Toujours appliquer le produit nettoyant sur un chiffon et pas directement sur la surface.
- Rincer à l'eau froide directement après le nettoyage.
- Observer les indications relatives à la compatibilité des produits de nettoyage avec les matériaux à traiter.
- Tester le produit sur un endroit discret avant son utilisation.
- Ne pas utiliser de produits dont la composition est inconnue.
- Pour le nettoyage du miroir, utiliser un chiffon doux et sec ; pour les taches rebelles, une peau de chamois humide.

### Produits nettoyants inadaptés

- Produits/objets abrasifs (p. ex. nettoyants abrasifs, éponge à récurer, brosses, laine d'acier, microfibre, gomme nettoyante)
- Produits de nettoyage alcalins, acides et contenant du chlore, solvants
- Appareils à jet de vapeur
- Ne pas traiter les composants métalliques avec des objets contenant du fer (p. ex. éponge à récurer, laine d'acier).



### Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères. Au terme de sa durée de vie, le produit (y compris les lampes) doit être éliminé de manière conforme. Déposer les ampoules auprès de la société communale de collecte des déchets (par ex. déchetterie). Jeter l'emballage en triant les matériaux. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale.

### LED non interchangeables

La source lumineuse des miroirs n'est pas interchangeable. Lorsque les LED ont atteint la fin de leur durée de vie, tout le miroir doit être remplacé.

(NL)

## Reiniging



### VOORZICHTIG!

### Verwondingsgevaar

Onjuiste reiniging kan schade aan het oppervlak veroorzaken en tot verwondingen leiden.

- Product indien nodig reinigen.
- Specificaties van de fabrikant over concentratie, inwerktijd etc. in acht nemen.
- Reinigingsmiddel altijd op een doek aanbrengen; niet direct op het oppervlak.
- Onmiddellijk na de reiniging met koud water afspoelen.
- Materiaalspecifieke informatie over geschikte/ongeschikte schoonmaakmiddelen in acht nemen.
- Alle middelen voor gebruik op een onopvallende plaats testen.
- Geen middel met onbekende samenstelling gebruiken.
- Spiegel reinigen met een zacht, droog doek; hardnekkige vlekken afwassen met een vochtig zeemvel.

### Ongeschikte reinigingsmiddelen

- Schurende middelen/voorwerpen (bijv. schuurmiddelen, schuurspons, borstel, staalwol, microvezel, vuilverwijderaar)
- Alkalisch, zuur- en chloorhoudende reinigingsmiddelen, oplossingsmiddel
- Stoomstraalapparaten
- Metaalcomponenten niet met ijzerhoudende voorwerpen (bijv. schuurspons, staalwol) behandelen.



### Afvalverwerking

De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

Gooi het product niet bij het huisvuil. Aan het einde van de levensduur moet het product (incl. lampen) op de juiste wijze worden afgevoerd. Lampen bij het gemeentelijk afvoerbedrijf (bijv. recyclingdepot) afgeven. Verpakking op soort weggevoeren. Meer informatie over het afvoeren van afval is verkrijgbaar bij uw gemeente.

### LED niet verwisselbaar

De lichtbron van de spiegel is niet verwisselbaar. Wanneer de LED-lampjes het einde van hun levensduur hebben bereikt, moet de gehele spiegelunit worden vervangen.

I

## Pulizia



### ATTENZIONE!

### Pericolo di lesioni

Una pulizia inadeguata può danneggiare la superficie e causare lesioni.

- Pulire il prodotto all'occorrenza.
- Rispettare i dati del produttore del detergente, riguardanti la concentrazione, i tempi di azione e così via.
- Applicare sempre il detergente su un panno e non direttamente sulla superficie.
- Risciacquare con acqua fredda subito dopo la pulizia.
- Osservare le indicazioni specifiche sui sistemi di pulizia adeguati/inadeguati.
- Prima dell'uso, provare tutti i sistemi di pulizia su un punto poco visibile.
- Non utilizzare detersivi senza conoscerne la composizione.
- Per la normale pulizia, utilizzare un panno morbido asciutto. Nel caso di macchie difficili, usare un panno similpelle umido.

### Mezzi di pulizia non idonei

- Sostanze/oggetti abrasivi (come prodotti abrasivi, spugne abrasive, spazzole, lana d'acciaio, microfibra, gomme cancella-macchie)
- Detersivi contenenti acidi, basi e cloro, solventi
- Dispositivi a getto di vapore
- I componenti in metallo non vanno puliti con prodotti contenenti ferro (come spugne abrasive o lana d'acciaio).



### Smaltimento

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

Non smaltire il prodotto tra i rifiuti domestici.

Al termina del ciclo di vita, smaltire il prodotto (incluse le lampadine) nel rispetto delle norme. Consegnare le lampade a un centro di raccolta comunale (come un'Isola Ecologica). Smaltire l'imballaggio secondo il materiale. Per maggiori informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al centro di raccolta comunale.

### LED non sostituibile

La fonte di luce degli specchi non può essere sostituita.

Al termine del ciclo di vita delle lampadine LED, occorre sostituire l'intera unità specchio.

E

## Limpieza



### ATENCIÓN!

### Riesgo de lesiones

Una limpieza inadecuada puede causar daños en la superficie y provocar lesiones.

- Limpie el producto según sea necesario.
- Observe las instrucciones del fabricante en relación con la concentración, el tiempo de acción, etc.
- Aplique siempre el agente de limpieza con un paño, no directamente sobre la superficie.
- Enjuague el producto con agua fría inmediatamente después de la limpieza.
- Observe la información específica del material sobre agentes de limpieza adecuados e inadecuados.
- Pruebe todos los agentes en un lugar no visible antes de usarlos.
- No utilice ningún agente cuya composición desconozca.
- Limpie el espejo con un paño suave y seco; elimine las manchas difíciles con una gamuza húmeda.

### Agentes de limpieza no adecuados

- Agentes/objetos abrasivos (p. ej., limpiadores abrasivos, estropajos, cepillos, lana de acero, microfibra o quitamanchas)
- Agentes de limpieza alcalinos, ácidos o clorados y disolventes
- Aparatos de limpieza por chorro de vapor
- No trate los componentes metálicos con objetos que contengan hierro (p. ej., estropajos o lana de acero).



### Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

No deseche el producto con la basura doméstica. Una vez finalizada la vida útil, el producto (incluidas las lámparas) debe desecharse correctamente.

Entregue las lámparas usadas al servicio municipal de eliminación de residuos (p. ej., centro de reciclaje).

Elimine el embalaje en el contenedor adecuado. Póngase en contacto con el servicio municipal de eliminación de residuos para obtener más información.

### LED no intercambiable

La fuente de luz de los espejos no es intercambiable. Cuando las luces LED hayan llegado al final de su vida útil, se deberá reemplazar toda la unidad de espejo.

PL

## Czyszczenie



### PRZESTROGA!

### Zagrożenie zranieniem

Nieprzepisowo czyszczenie może powodować szkody na powierzchni oraz prowadzić do zranienia.

- Produkt czyścić wg potrzeb.
- Przestrzegać instrukcji producenta odnośnie koncentracji, czasu działania etc.
- Środki czyszczące nakładać zawsze na szmatkę; nigdy bezpośrednio na powierzchnię.
- Bezpośrednio po czyszczeniu spłukać zimną wodą.
- Przestrzegać danych specyficznych dla materiału odnośnie właściwych/niewłaściwych środków czyszczących.
- Wszystkie środki testować na niewidocznym miejscu.
- Nie stosować środków o nieznanym składzie.
- Lustro czyścić miękką, suchą ściereczką; trudne plamy wytrzeć wilgotną ściereczką skórzaną.

### Niewłaściwe środki czyszczące

- Środki/przedmioty abrazyjne (np.: środki szorujące, gąbka do szorowania, szczotki, wełna stalowa, mikrowłókna, gąbki aktywnie czyszczące)
- Środki czyszczące alkaliczne, zawierające kwasy i chlor, rozpuszczalniki
- Myjki parowe
- Metalowych elementów nie traktować przedmiotami zawierającymi żelazo (np.: gąbka szorująca, wełna stalowa).



### Utylizacja

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

Produktu nie usuwać z odpadami domowymi.

Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt (wraz z świetlówką) należy zutylizować zgodnie z przepisami.

Zarówki należy oddać do gminnego zakładu zajmującego się utylizacją (np. punkt skupu surowców wtórnych).

Opakowanie zutylizować z uwzględnieniem rodzajów materiałów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji można uzyskać w swoim urzędzie gminy.

### Diody LED bez możliwości wymiany

Źródła światła luster nie da się wymienić.

Po zakończeniu żywotności żarówek LED należy wymienić cały zespół lustra.

DK

## Rengøring



### FORSIGTIG!

### Risiko for personskader

Forkert rengøring kan beskadige overfladen og give anledning til personskader.

- Rengør produktet efter behov.
- Overhold producentens anvisninger vedrørende koncentration, eksponeringstid osv.
- Hæld altid rengøringsmidlet på en klud; det må ikke påføres direkte på overfladen.
- Skyl med koldt vand straks efter rengøring.
- Overhold de materialespecifikke oplysninger om egnede/uegnede rengøringsmidler.
- Afprøv midlerne på et ikke-synligt område inden brug.
- Brug ikke rengøringsmidler med ukendt sammensætning.
- Rengør spejlet med en blød, tør klud; vanskelige pletter med et fugtigt vaskeskind.

### Uegnede rengøringsmidler

- slibende midler/genstande (f.eks. skuremidler, skuresvampe, børster, ståluld, mikrofibrerklude, nanosvampe)
- alkaliske, syre- og klorholdige rengøringsmidler, opløsningsmidler
- damprensere
- Behandl ikke metalkomponenter med genstande, der indeholder jern (f.eks. grydesvampe, ståluld).



### Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet og emballagen er underlagt de relevante nationale regler. Bortskaf ikke produktet med husholdningsaffaldet.

Ved afslutningen af dets levetid skal produktet (inklusive lamper) bortskaffes korrekt.

Afløber lamperne til det kommunale affaldshåndteringsfirma (f.eks. på genbrugsstation).

Bortskaf emballagen sorteret efter materialetype.

Yderligere oplysninger om bortskaffelse fås hos de kommunale myndigheder.

### LED kan ikke udskiftes

Spejlets lyskilde kan ikke udskiftes.

Når LED'er har nået slutningen af deres levetid, skal hele spejlenheden udskiftes.

(N)

## Rengjøring



### FORSIKTIG!

### Fare for skader

Feil rengjøring kan skade overflate og føre til ytterligere skader.

- Rengjør produktet etter behov.
- Følg produsentens anvisninger angående konsentrasjon, eksponeringstid osv.
- Hell alltid vaskemiddel på en klut; skal ikke påføres direkte på overflaten.
- Skyll med kaldt vann umiddelbart etter rengjøring.
- Følg materialspesifikk informasjon om egnede / uegnet rengjøringsmidler.
- Test alle midler i et lite synlig område før bruk.
- Ikke bruk midler med ukjent sammensetning.
- Rengjør speilet med en myk, tørr klut; vanskelige flekker med en fuktig vaskeskinn.

### Uegnete rengjøringsmidler

- slipende produkter / gjenstander (f.eks. skuremidler, skuresvamp, børster, stålull, mikrofiber)
- alkaliske, sure og klorholdige rengjøringsmidler, løsningsmidler
- damprensere
- Ikke behandle metallkomponenter med gjenstander som inneholder jern (f.eks. skuresvamp, stålull).



### Avfallssortering

Avhending av produktet og emballasjen er underlagt relevante nasjonale forskrifter. Ikke kast produktet i husholdningsavfallet.

På slutten av levetiden må produktet (inkludert lys) kastes på riktig måte.

Lever inn lysene til det kommunale avfallshåndteringssekskapet (f.eks. gjenbruksstasjon).

Kast emballasjen etter type.

Du kan få ytterligere informasjon om avhending fra din lokale myndighet.

### LED kan ikke skiftes ut

Speilets lyskilde kan ikke byttes ut.

Når LED-lampene har nådd slutten av levetiden, må hele speileneheten byttes ut.

(SE)

## Rengöring



### SE UPP!

### Risk för personskador

Felaktig rengöring kan orsaka skador på ytan och leda till personskador.

- Rengör produkten efter behov.
- Beakta tillverkarens uppgifter avs. koncentration, verkningstid etc.
- Applicera rengöringsmedel på en trasa, aldrig direkt på ytan.
- Spola av med kallt vatten omedelbart efter rengöringen.
- Beakta de materialspecifika uppgifterna om lämpliga/olämpliga rengöringsmedel.
- Testa alla medel först på ett dolt ställe.
- Använd inga medel med okänd sammansättning.
- Rengör spegeln med en mjuk, torr trasa, envisa fläckar med fuktigt sämskskinn.

### Olämpliga rengöringsmedel

- abrasiva medel/föremål (t.ex. skurmedel, skursvamp, borstar, stålull, mikrofiber, fläcksudd)
- alkaliska, syra- och klorhaltiga rengöringsmedel, lösningsmedel)
- ångstråltvätt
- Behandla inte metallkomponenter med järnhaltiga föremål (t.ex. skursvamp, stålull).



### Avfallshantering

Bortskaffning av produkt och förpackning omfattas av relevanta nationella föreskrifter. Bortskaffa inte produkten tillsammans med hushållssopor.

När produkten har tjänat ut skall den bortskaffas korrekt (inkl. lampor).

Lämna lamporna till den kommunala återvinningscentralen. Bortskaffa förpackningen källsorterat.

Mer information om bortskaffning kan lämnas av kommunen.

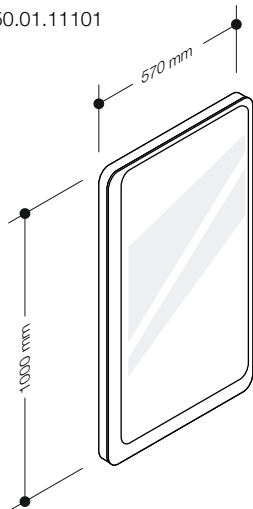
### LED kan inte bytas ut

Ljuskällan till spegeln är inte utbyttbar.

När LED-lamporna når slutet av sin livslängd måste hela spejelenheten bytas ut.

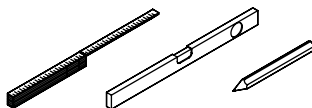
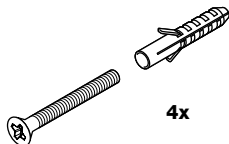
A

950.01.11101



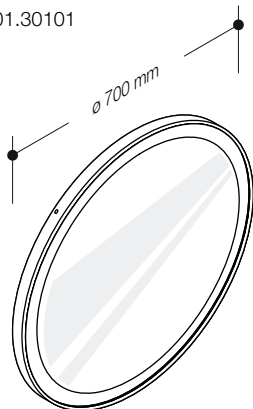
CE

Benötigte Werkzeuge | Tools required  
Outillage requis | Benodigd gereedschap | Attrezzi richiesti | Herramientas requeridas | Narzędzia koniecznych  
Nødvendigt værktøj | Nødvendig verk-tøy | Erforderliga verktyg

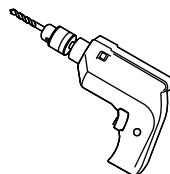
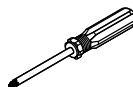


B


950.01.30101



CE



**Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens  
Dati tecnici | Datos técnicos | Informacje techniczne | Teknisk information | Teknisk  
informasjon | Tekniska data**

<p>Netzspannung   Mains supply   Tension de secteur   Netspanning   Tensione di rete   Tensión de la red   Napięcie sieciowe   Net- spænding   Strømforsyning   Strömsspänning</p>	<b>200 - 240 V~</b>	
<p>Netzfrequenz   Mains frequency   Fréquence de réseau   Netfre- quentie   Frecuenza di rete   Frecuencia de red   Częstotliwość sieciowa   Netfrekvens   Nettfrekvens   Nätfrekvens</p>	<b>50 Hz</b>	
<p>Sekundärseite   Secondary side   Côté secon-daïre   Secondaire zijde   Lato secundario   Circuito secundario   Strona wtórna   Sekun-dær side   Sekundær side   Sekundärsida</p>	<b>950.01.11101</b> <b>12 V DC - 1 x 12W</b>	<b>950.01.30101</b> <b>12 V DC - 1 x 10W</b>
<p>Schutzart   Protection type   Indice de protection   Bescher- mingsgraad   Tipo di protezione   Grado de protección   Stopień ochrony   Beskyttelsesgrad   Beskyttelsestype   Kapslingsklassning</p>	<b>IP44</b>	
<p>Schutzklasse   Protection class   Classe de protection   Bescher- mingsklasse   Classe di protezione   Clase de protección   Klasa ochrony   Beskyttelsesklasse   Beskyttelse klasse   Kapslingsklass</p>	<b>I</b>	
<p>Einsatzort   Installation site   Site d'installation   Inzetplaats   Sito di impiego   Lugar de uso   Miejsce zastosowania   Anvendelsessted   Installasjonssted   Användningsplats</p>	Innenbereich   enclosed rooms   intérieur   binnen   spazio interno   interiores   wew- nątrz   indendørs   iukkede rom   inomhus	

- (D)** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G.
- (GB)** The light source included in this product is energy efficiency grade G.
- (F)** Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.
- (NL)** Dit product bevat een lichtbron uit de energie-efficiëntieklasse G.
- (I)** Questo prodotto contiene una fonte luminosa della classe di efficienza energetica G.
- (E)** Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética G.
- (PL)** Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej G.
- (DK)** Dette produkt indeholder en lyskilde i energiklasse G.
- (N)** Dette produktet inneholder en lyskilde i energiklasse G.
- (SE)** Denna produkt innehåller en ljuskälla i energieffektivitetsklass G.



**WARNING!**

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag**

Produkt nur von Elektro-Fachkräften anschließen lassen.

Vor der Installation spannungsfrei schalten.



**WARNING!**

**Risk of injury from electric shock**

Have product connected by a qualified electrician. Disconnect from power supply before installing.



**AVERTISSEMENT!**

**Risque de blessure par choc électrique**

Ce produit peut uniquement être raccordé par un électricien.

Mettre hors tension avant l'installation.



**WAARSCHUWING!**

**Gevaar voor letsel door elektrische schok**

Het product alleen door gekwalificeerde vakmannen laten aansluiten.

Vóór de installatie spanningsvrij schakelen.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di lesioni da scossa elettrica**

L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato in elettrotecnica.

Prima dell'installazione togliere la tensione.



**ADVERTENCIA!**

**Peligro de lesiones por descarga eléctrica**

El producto solo debe ser conectado por un electricista cualificado.

Desconecte la alimentación antes de la instalación.



**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń w wyniku porażenia prądem**

Podłączanie produktu zlecać wyłącznie elektrykom. Przed instalacją odłączyć od napięcia.



**ADVARSEL!**

**Fare for personskader på grunn av elektrisk støt**

Få produktet tilkoblet kun av kvalifiserte elektrikere. Slå av strømmen før installasjon.



**ADVARSEL!**

**Risiko for personskader som følge af elektrisk stød**

Produktet må kun tilsluttes af faguddannede elektrikere. Afbryd strømmen inden installation.

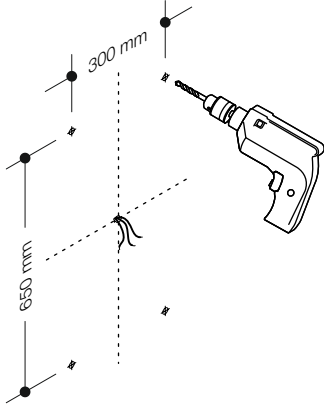


**VARNING!**

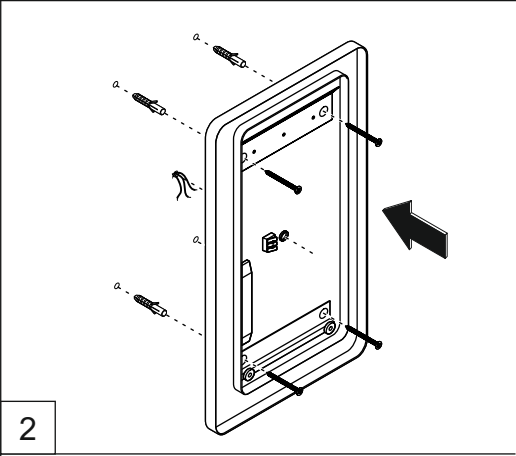
**Risk för personskador p.g.a. strömstötar**

Låt endast behörig elektriker ansluta produkten. Slå ifrån strömmen före installation.

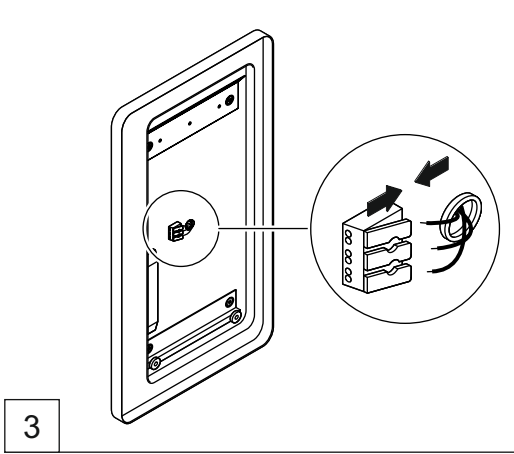
A



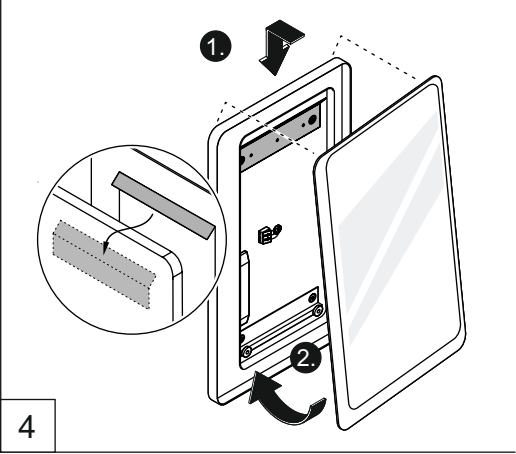
1



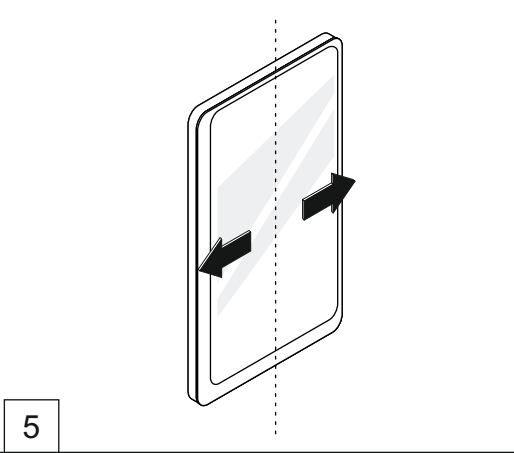
2



3



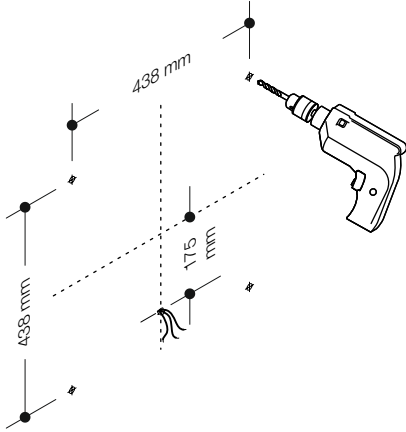
4



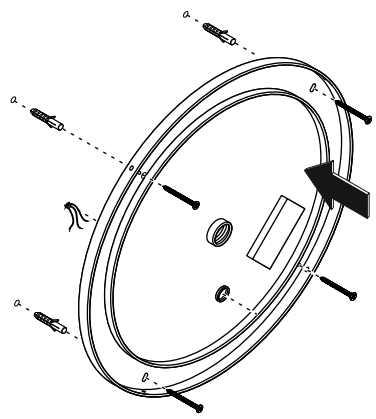
5



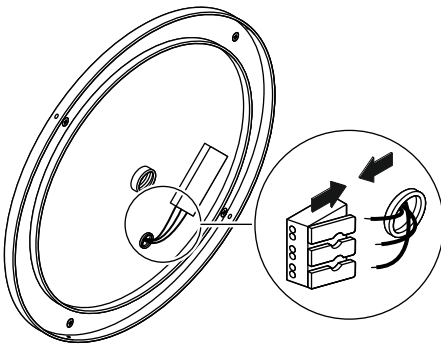
B



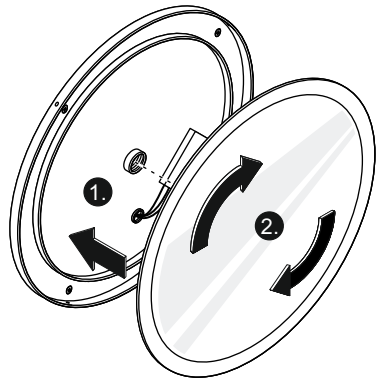
1



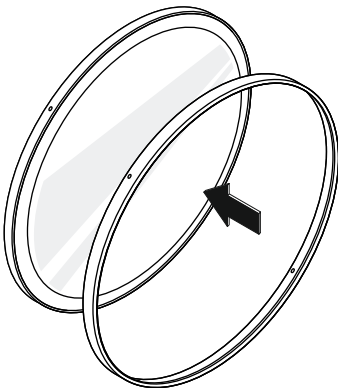
2



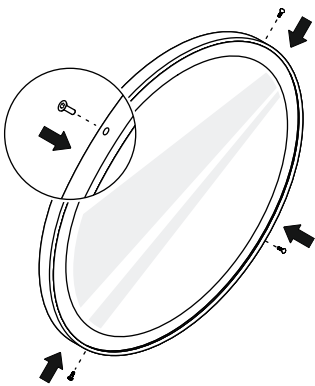
3



4

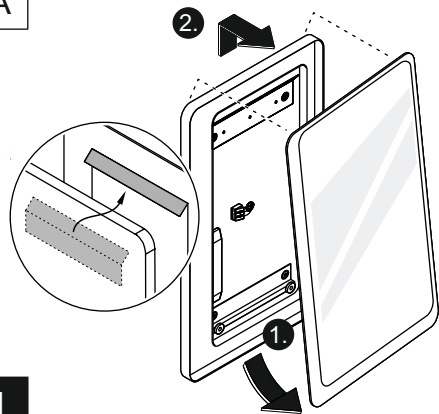


5

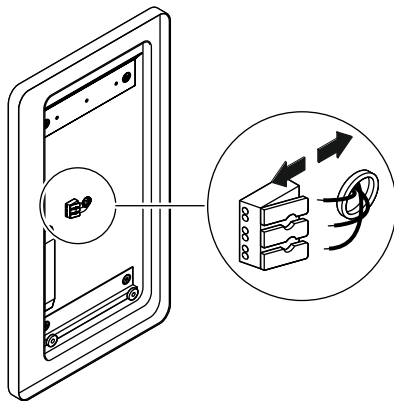


6

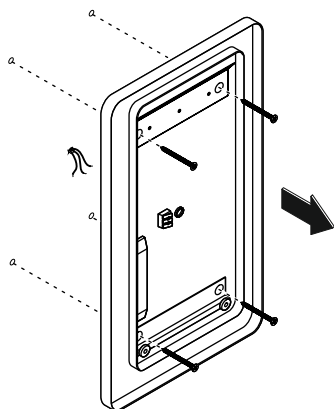
A



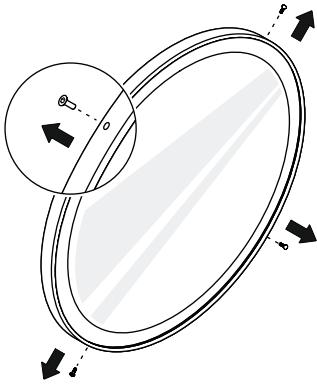
2



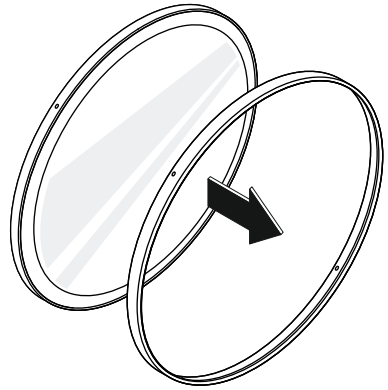
3



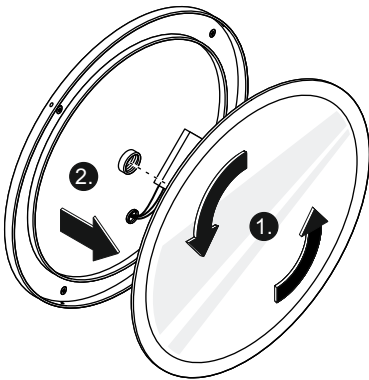
B



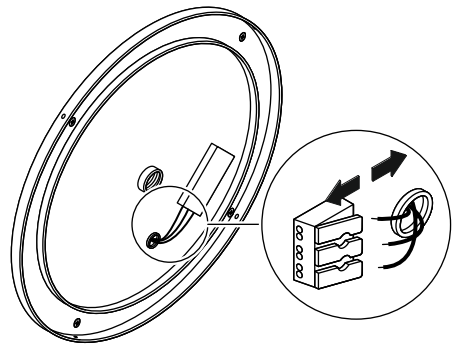
1



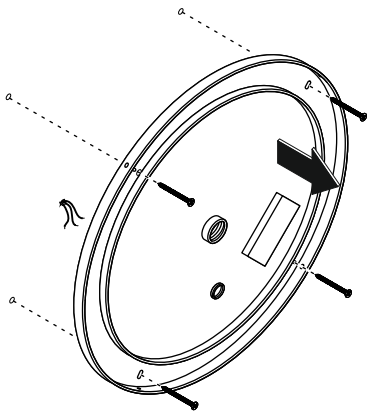
2



3



4



5

# HEWI

[www.hewi.com](http://www.hewi.com)

## **Deutschland**

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

[info@hewi.de](mailto:info@hewi.de)